

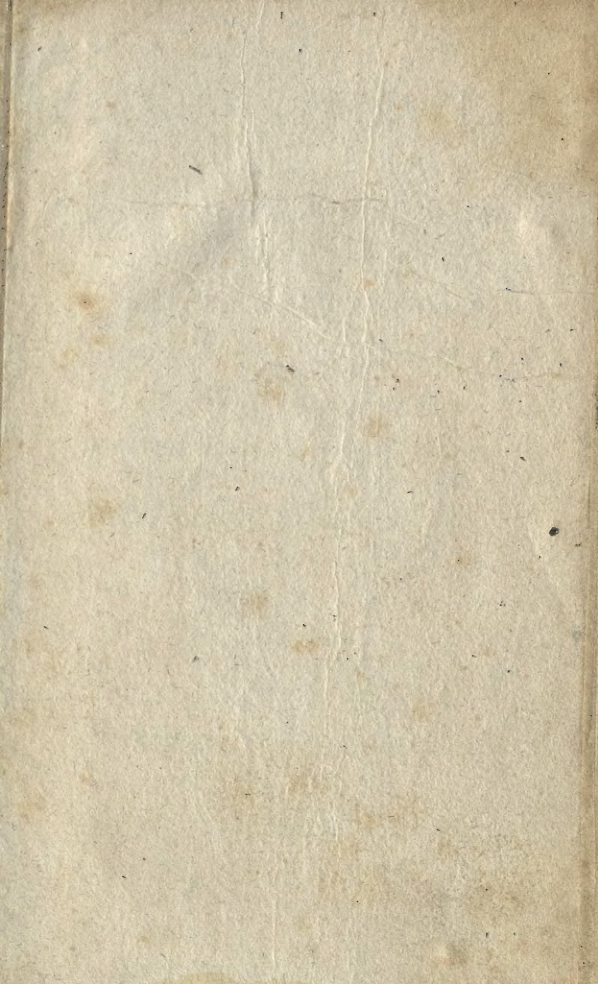
ЗАЛА 18
ШКАФЪ 320
ПОЛКА 7
№ 50

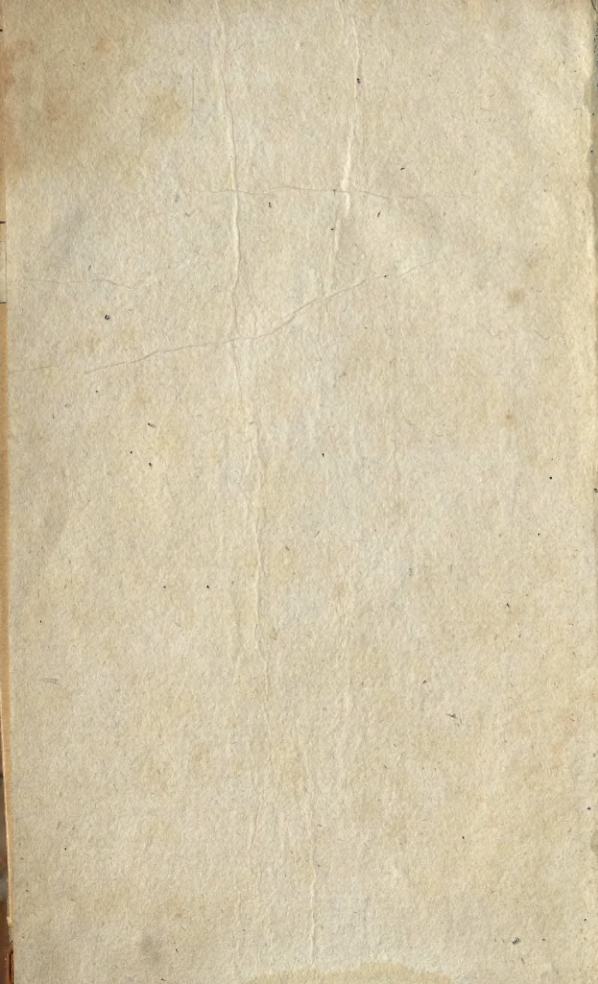
Изъ Библі

10
6
4
2

✓

Н.КИММЕЛЬ
КНИЖНЫЙ МАГАЗИНЪ
ВЪ РИГѢ





ЛЮЦІЯ и МЕЛАНІЯ

и л и

ДВѢ ВЕЛИКОДУШНЫЯ
СЕСТРЫЦЫ;

Краткая поѣсть

изъ сочиненій г. Арнода.

Перевелъ съ Французскаго

Императорскаго Московскаго

Университета Студентъ

АВРААМЪ ОБОЛЕНСКІЙ.



Изданіемъ Н. Новикова и
Компаніи.



ВЪ МОСКВѢ

Въ Университетской Типографіи
у Н. Новикова, 1782 года.

ОДОБРЕНІЕ.

По приказанію Императорскаго Московскаго Униперситета Господь Кураторовъ, я читалъ книгу подъ заглавіемъ: Люція и Меланія или двѣ великодушныя сестры, и не нашелъ въ ней ничего противнаго наставленію, данному мнѣ о разсматриваніи печатаемыхъ въ Униперситетской Типографіи книгъ; почему она и напечатана быть можетъ. Коллежскій Сопѣтникъ, Краснофѣчій Профессоръ и Цензоръ печатаемыхъ въ Униперситетской Типографіи книгъ,

АНТОНЪ БАРСОВЪ.



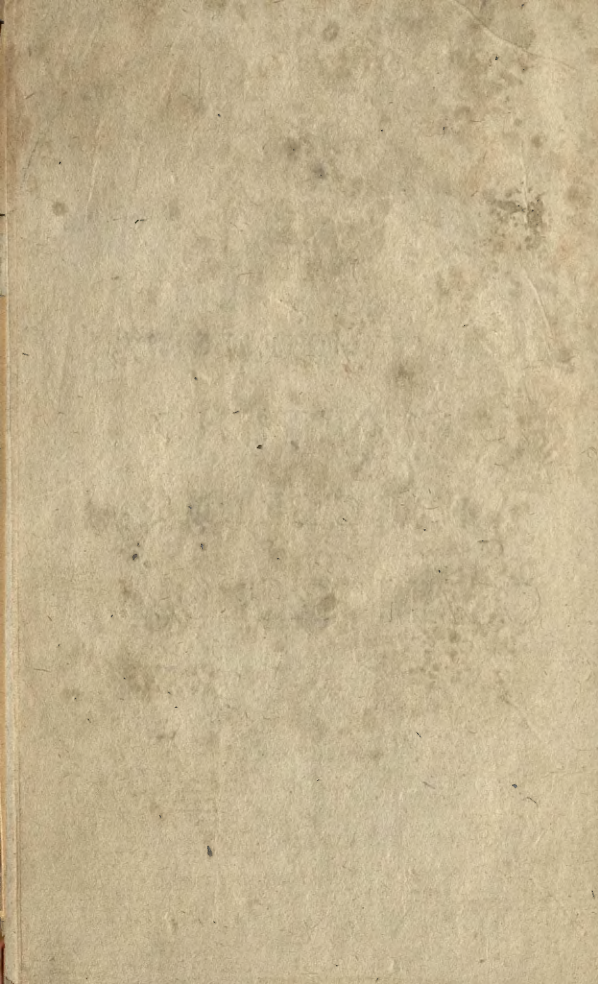
Е Я

ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ,

ЕКАТЕРИНЪ

АЛЕКСѢЕВНЪ,

СОЙМОНОВОЙ.



МИЛОСТИВАЯ ГОСУДАРЫНЯ!

Высокія милости и благо-
склонность, которыми я
имѣю счастье пользоваться
отъ псей Вашей достопочтен-
нѣйшей фамиліи, дапно уже
требуютъ извѣщать мою до-
стодолжную чувствительнѣй-
шей благодарности призна-
тельность.

Почему и осмѣлипаюсь
сей малый опытъ моихъ по-
сильныхъ упражненій въ пе-
ре-

реподѣ съ Французскаго язы-
ка на Россійскій, въ знакѣ
оной пеличайшей моей благо-
дарности въ лицѣ псей пысоко-
почтенной фамиліи поднести
Вашему Препосходительству,
какъ такой Особѣ, которая
собственнымъ споимъ примѣ-
ромъ доказыпаетъ пзмож-
ность тѣхъ пысокихъ душеп-
ныхъ добродѣтелей, какія
представлены сочинителемъ
въ

пѣ сей краткой поспѣсти,
которой благосклонное при-
нятіе почтетъ новымъ зна-
комъ пысокихъ милостей,

ВАШЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬ-
СТВА,

Преданнѣйшій слуга,

Абраамъ Оболенскій.

*
* * *

Блескъ добродѣтели тогда свѣт-
лѣй бываетъ,
Когда любовну страсть она
одолѣваетъ.



ЛЮЦІЯ и МЕЛАНІЯ

и л и

двѣ великодушныя сестры.

Смерть Людовика XII произвела нѣкоторымъ образомъ перемѣну во нравахъ всего Французскаго народа. Новое правленіе почти всегда приноситъ съ собою новости и въ обычаяхъ. Тайные заговоры и умышленія предсказали возшествіе на престолъ Франциска I. Государство чрезъ долгое время спонало отъ печальныхъ слѣдствій не примиримой ненависти, которая разорвала союзъ между Ангулемскою Гер-

А

цо-

3

цогинею и Бурбонскимъ Конне-
таблемъ. Маркизашство Гиз-
ское не менѣе злобилось про-
тивъ Монтморанси. Такія яв-
ныя несогласія сдѣлали многихъ
недовольными. Единомышлен-
ники каждой спороны прино-
симы были въ жертву корысто-
любію начальниковъ прошивной
спороны. Маркизь де-Рюминьи,
вспомоществуемый знапнѣйши-
ми въ государство домами, бу-
дучи не доволенъ Дворомъ,
умѣлъ предупредить угрожа-
ющія ему бѣдствія. Наконецъ
уставши отъ непрестанныхъ
раздоровъ, грозящихъ ему не-
счастіями, и желая насла-
ждаться природою, правдою и
самимъ собою, удалился въ
одинъ свой замокъ, лежащій въ
Пикардіи. Онъ употребилъ ос-
тальные свои часы на забав-
леніе

леніе себя звѣриною охотою ,
 рыбною ловлею , и на невин-
 ныя упражненія въ земледѣліи,
 и старался учинить своихъ
 подчиненныхъ счастливыми и
 вѣрными подданными своему
 Государю и опечесѣству , убѣ-
 гая рачительно всего того, что
 могло возбудить въ немъ на-
 поминовеніе опасностей , ко-
 имъ до сего подвергалъ онъ
 жизнь свою. Сей родъ любо-
 мудрія , копорый могъ удиви-
 тельнымъ показаться въ моло-
 домъ придворномъ чловѣкѣ, не
 возпрепятствовалъ Маркизу из-
 брать себѣ хорошую дружескую
 компанію. Онъ былъ вдовъ ,
 имѣлъ двухъ дочерей , копо-
 рымъ одна его родсвенница
 служила вмѣсто матери и ста-
 ралась о ихъ воспитаніи.

Обѣ дочери имѣли свои качества, свои добродѣтели и особенныя свои прелести. Люція была обладательницею тѣхъ заразъ, которыя покаряютъ сердца гораздо больше, нежели ихъ прогаютъ; и она подъ гордымъ и величавымъ видомъ скрывала благородную и чувствительную душу. Меланія плѣняла своею красою, не стараясь о томъ, и какъ казалось не вѣдая о своихъ пріятностяхъ. Тихой и постоянной нравъ видѣнь былъ во всѣхъ ея дѣлахъ, и своею силою уменьшалъ власть красоты и пріятность любовнаго чувствованія. Старшая казалось заставляла себя любить, а меньшая была обожаема тогда, когда всякой думалъ, что только ее почитаетъ.

Сіи двѣ сестры соединены были нѣжною и неразрывною дружбою. Онѣ открывались другъ другу даже и въ самыхъ бездѣлкахъ. Нѣтъ нужды упоминашь, что онѣ были уже въ томъ счастливомъ возрастѣ, копорый предоставляетъ намъ возможность заразиться любовію, и въ копоромъ сія спрась естъ новою жизнію и другимъ существованіемъ. Маркизъ де Рюминьи, ихъ отецъ, намѣренъ былъ выдать старшую дочь замужъ; многіе дворяне за нее сватались: но Графъ Эспиваль, вступивши въ число Маркизовыхъ друзей, уничтожилъ ихъ намѣренія.

Сей Графъ былъ изъ числа тѣхъ рѣдкихъ счастливцовъ, копорые не могутъ ни ничто

жаловаться , кромѣ счастія. Онѣ былѣ не богатѣ , но напрошивѣ того награжденѣ отъ природы знатнымѣ происхожденіемѣ и опличнымѣ достоинствомѣ , и одаренѣ всѣми качествами , могущими равняться съ достоинствами. Прекраснѣйшая въ своемѣ вѣкѣ женщина , копорую во времена идолопоклонничества почли бы за богиню повелительницу Грацій , и копорая , сверхѣ своего пригожства , имѣла благородный и великій духѣ , Пуапіерская , говорю , Діана отъ множества придворныхѣ , ее окружающихѣ , умѣла его опличить. Изѣ сего заключить можно каковѣ былѣ сей Графѣ , и мы смѣло можемѣ сказать , что онѣ могѣ приобрѣтать побѣды надѣ неприступными сердцами.

По

По описаніи довольно живо Еспивала, не должно удивляться, что онъ умѣлъ равномерно понравиться обѣимъ сестрамъ. Вотъ новый день начинающій ихъ освѣщать! Вотъ новыя волнующіяся въ нихъ страсти! природа уступаетъ любви; онъ обѣ тайно любящъ Графа, а при рожденіи сей нѣжной страсти родилось въ нихъ и притворство; Люція и Меланія начали между собою обходиться холодно, и не такъ уже часто спали другъ съ другомъ имѣть свиданія. Онъ, заразившись пламенною страстью начали одна другой убѣгать, чтобы въ уединеніи свободнѣе имъ можно было перзаться.

Меланія, не знаю, отъ чего напередъ примѣшила, что

Люція кѣ ней уже не тако-
ва, отъ того ли, что она го-
рячо любила свою сестру, или
можетъ быть, какъ то и въ-
рояннѣе, отъ той искры рев-
ности, которая загарается
вмѣстѣ съ любовію. Послед-
нее сіе чувствованіе скрывалось
еще въ сердцѣ Меланіи; она
казалось убѣгала случая кѣ
изъясненію; но не могла ша-
ишь того, что она была лю-
бима Эстиваломъ; она начи-
нала чувствовать, сколько бы
пріятно для нее было, раздѣ-
лить съ Люціею, чувствуемую
ею кѣ Эстивалу, страсть;
она искала ея присутствія и
хотѣла ей изъясниться: но
боязнь до того ее не допуска-
ла. Однако не взирая на вол-
ненія, которыя восплавали въ
ея душѣ часъ отъ часу болѣе,

горячность къ Люціи принуди-
ла ее прервать молчаніе, въ
которомъ она такъ долго пре-
бывала.

Любезная сестрица! ска-
зала Меланія, я уступаю сер-
дечному движенію, котораго я
преодолѣть не въ силахъ. Я
давно уже съ нимъ борюсь, и
горячность моя къ тебѣ не
позволяетъ мнѣ долѣе мол-
чать

Что я тебѣ сдѣлала, лю-
безная сестрица, что ты уже
не смотри на меня смотришь
глазами! ты поступаешь со
мною какъ бы съ чужою! ты
отъ меня скрываешь нынѣ свои
тайны, и не хочешь знать
о моихъ! скажи душа моя,
скажи любезная сестра, я за-

клинаю тебя тою дружбою, которою ты меня до сихъ поръ удостоивала! сдѣлай ты со мною то, что я съ тобою сдѣлала! оставь припворство, удостой меня эшкрыптіемъ такой пвоей перемѣны! могла ли я тебя чѣмъ нибудь прогнѣвать, я, которая сего бо-лѣе всего опасаясь? естли же я къ несчастію моему чѣмъ нибудь огорчила дражайшую мою Люцію: то я охотно прошу въ помѣ у нее прощенія, и постараюсь вину свою загладить. . . Меланія орошала слезами Люціины руки, которыя она держа многократпо цѣловала. Люція будучи обладаема своею страстію, хотя и испытала уже, что природа имѣетъ свои права, однако не мало удивилась Меланіиной печали и шакому разговору.

Ни какъ, сестрица, отвѣтствовала она; ты меня ничѣмъ не огорчила. . . Я тебя также люблю . . . но часпо приходятъ такія минушы, кои производятъ въ насъ нѣкоторой родъ задумчивости, кою мы и сами понять не можемъ. . . Нѣтъ! нѣтъ любезная Меланія, не думай, чтобы моя къ тебѣ любовь могла уменьшиться. Какъ! сказала Меланія, возможно ли сестрица, чтобы ты чувствовала такую грусть, кою причиной тебѣ неизвѣстна? Позволишь ли дорогая сестрица сказать тебѣ? — Говори, сказала ей Люція съ любопытнымъ и возмущеннымъ взоромъ. — Но не спашь ли ты за то сердиться? — Нѣтъ, я повторяю тебѣ, что ты можешь все говорить. — Я

Я хочу тебѣ доказать истинну своей искренности и чистосердечія; я тебѣ хочу доказать, что ты мнѣ дозволила все говорить; не забудь же сестрица! Мнѣ кажется . . . а можетъ быть я и обманываюсь, кажется мнѣ я примѣшила, что ты съ тѣхъ поръ, какъ Графъ Эсти . . . — Что такое вы хотите сказать, съ суровостию прервала рѣчь ея Люція, что вы хотите сказать? съ смущеніемъ и покраснѣвши ея спрашивала. — Ничего сестрица, но . . . Графъ любви достоинъ. . . Хорошо! отвѣщивала Люція съ презрительнымъ видомъ, который однакожь ей измѣнялъ, пускай Графъ любви достоинъ, но и всякой имѣетъ такія же достоинства, какъ Эстиваль? не думаете ли

вы

вы сударыня, что . . . я въ него влюбилась? . . . — Да и конечно вы его любите, сказала Меланія, смотря на нее совниманіемъ. . . и онъ равно васъ любитъ, продолжала она рѣчь свою, прерывающуюся отъ вздоховъ и слезъ. — Ахъ! ежели бы онъ меня, или я его любила, съ жаромъ отвѣчала большая сестра, то бы. . — Точно вы не спали бы взаимно перзаясь, продолжала меньшая. . Сердце! . . . (она произнесла сіе послѣднее слово тихимъ голосомъ, препровождая оное глубокимъ вздохомъ) но ты меня оставляешь сестрица Такъ, вскричала Люція, я васъ, сударыня, оставляю, оставляю будучи не довольна вашимъ поступкомъ. Для меня очень странно, что вы называете меня любовницею Графа.

Такъ

Такъ она его любитъ, вскричала Меланія, оставшись одна, и я не могу въ томъ больше сомнѣваться! . . . До сей злощасной минутой я спаралась убѣгать истинны, которая ясно глазамъ моимъ представлялась. Но теперь, теперь я стала соперницею Люции, соперницею своей сестры, той, которую я столько люблю, и къ которой я обязана имѣть нѣжнѣйшія чувствованія! . . . Ахъ! Эспиваль, для чего я тебя увидѣла! для чего пришелъ ты возмутить спокойствіе двухъ сердецъ, которыхъ дружество составляло все наше благополучіе! Оно довольствовало наши желанія; мы ему должныствовали невинными увеселеніями, всеми благополучіями и спокойствіемъ, симъ

симъ спокойствіемъ, которымъ одна добродѣтель можетъ наслаждаться! . . . Какія восхищенія я чувствую! не любовь ли это колеблетъ мою душу? Такъ точно онъ меня презираетъ . . . Такъ! . . . Графъ меня не любитъ . . . Тутъ Меланія залилась слезами. Ахъ, любезная сестра, сказала она съ восхищеніемъ, какъ мало знаешь ты мое сердце! я принужу себя. . . нѣтъ я не буду твоею соперницею . . . Нѣтъ дражайшая Люція . . . я готова тебѣ жертвовать . . . жизнью . . . я нахожусь въ жалостномъ состояніи, но ахъ! я не имѣю такого друга, которому бы я ввѣрилась могла свою тоску! Несчастливая Меланія! ты теперь надъ собою видишь примѣръ, какъ перемѣняется любовь наши сердца!

Спу-

Спустя нѣсколько дней Эспиваль примѣпя въ Меланіи волненія ея духа, чего она немогла отъ него ушайтъ, сказалъ: смѣю ли я, сударыня, спросить васъ о причинѣ той неумѣренной печали, въ копорую я васъ вижу погруженну? Дозволите ли мнѣ раздѣлить ее съ вами? . . . Государь мой, опвѣчада ему Меланія съ нѣкопорою суровостію, ежели бы я имѣла какую нибудь печаль, то бы я нашла кому и кромѣ васъ ее повѣришь. . .

Меланія не окончавши сихъ словъ вышла вонъ и оставила Графа въ изумленіи. Онъ не могъ догадаться о причинѣ такого ея поступка, который тѣмъ ему былъ огорчительнѣе, чѣмъ болѣе спрасъ его къ Ме-

Ме.

Меланіи усиливалась по всякой день. Всякую минушу хотѣлъ онъ объявить ей свою любовь, и принести тѣ клятвы, которыя принадлежали Люціи, пошому, что она, какъ спаршая, должна была напередъ выйти за мужъ; и Эспиваль безпрестанно получалъ отъ отца своего письмо, который его понуждалъ поспѣшать бракомъ, съ коимъ нѣкоторымъ образомъ сопряжено было счастье его дому. И такъ должно мнѣ, помышлялъ самъ въ себѣ Графъ, жертвовать собою честолюбію своей фамиліи и воли своего родителя! какое ужасное состояніе! о родитель мой! чего ты отъ меня требуешь? Люція имѣетъ добродѣтели и прелести. Но кто можетъ сравниться съ Меланіею?

Б

нією? Она похишила власнѣ надѣ моимѣ сердцемѣ; она воспламенила во мнѣ любовный жарѣ . . . Я исполню волю твою, родитель мой, я не буду тебѣ преслушнымѣ . . . Да, я буду супругомѣ Люціи: но смерть моя не замедлишь послѣдовать за пріуготовляемою мною тебѣ жертвою. Я буду жить для исполненія моихѣ должностей, для пользы моей фамиліи, для повиновенія власни родителя, который мнѣ споль любезенѣ . . . Я умру для того, чшобѣ вступить въ супружество съ тою, которую рокѣ мнѣ избираетѣ.

Меланія, пришедши въ себя, въ не меньшемѣ была замѣшательствѣ, она обвиняла себя жестокостію; но не смѣла
обѣ

объявить о своей любви. Приходило такое время, въ которое уступая она своей слабости желала, чтобъ Эспиваль опять у нее спросилъ: отъ чего происходитъ ея печаль; но было и такое, что она и малѣйшее въ пользу Графа чувствованіе обвиняла. Она его искала, и въ тожъ самое время убѣгала; боялась на него смотрѣть, однакожъ смотрѣла; и сіе то терзало ее попеременно. Наконецъ, желая удержавъ равновѣсіе между любовникомъ и сестрою, подверглась слѣдствію своей мучительной страсти, которую тщетно старалась покорить своей волѣ. Она отъ сего впала въ болѣзнь, которая сдѣлалась очень опасною.

Въ сіе время Люція возчувствовала свою къ ней горяч-

ность. Она не выемля никакому гласу, кромѣ гласа родства, лешишь къ Меланіиной постели, заключаешь ее въ свои объятія, орошаетъ ее слезами. Что тебѣ сдѣлалось, любезная Меланія, говоришь ей съ голосомъ наполненнымъ чистосердечія и искренности? Теперь я хочу равномерно испытать твое сердце. Назадъ тому нѣсколько дней ты погружаешься начала въ глубокую задумчивость! болѣзнь твоя непременно имѣетъ какуюнибудь причину, копорой я не могу догадаться! . . . говори со мною вольно; мы теперь одни. Подумай о своей любезной Люціи, своей нѣжной сестрѣ! ты лучшему своему другу откроешь свою душу. — Ахъ! сестрица, сказала Меланія испу-

пуская томные вздохи, и смотря на Люцію съ видомъ изъ-
 являющимъ нѣжность и печаль,
 сестрица! . . . оставь меня
 умереть. — Нѣтъ! любезная
 моя Меланія, нѣтъ ты не
 умрешь! мои дни зависятъ отъ
 твоихъ, . . . говори. . . . твое
 состояніе меня пронзаетъ. Ты
 хочешь, сестрица, чтобы я
 тебѣ ввѣрила свои несчастія!
 но ты отъ нихъ меня не из-
 бавишь. Ахъ! да для чего же
 я опечаваться? Для чего ты
 не во всемъ полагаешься на мою
 къ тебѣ дружбу? — Я симъ
 огорчу твою дружбу; она не
 можетъ имѣть на тебя злобы.
 Въ послѣдній разъ прошу тебя
 сестрица, открой мнѣ свое
 сердце. — Ахъ сестрица, тебѣ
 ли оно должно открываться? —
 Но ктожъ можетъ тебѣ лучше

помочь, лучше тебя утѣшить,
и наконецъ тебя любить боль-
ше твоей сестры? — Такъ ты
мнѣ сказать велишь? Заклинаю
тебя и со слезами прошу. . .

— Хорошо! вскричала Меланія
опираясь на ея руку, сіе серд-
це соглашается тебѣ призна-
ться, ты сама того хочешь. . .

Ахъ, сестрица! знай же что
я люблю. . . я обожаю? . . . —

Кого спрашиваетъ Люція съ
дрожащимъ голосомъ? — Эспива-
ла. . . котораго ты любишь,
и который самъ точно тебя
любитъ. . . Я не хочу преда-
ваться сей склонности, кою
разумъ мой подтверждаетъ; я
не требую отъ тебя, сестри-
ца, кромѣ сего, оставь меня
умереть, чтобы никто кромѣ
тебя не зналъ о моей слабо-
сти и моемъ поступкѣ, кото-
рый

рый терзаетъ твое сердце ;
вижу я , что я его поразила
жестоко , я это вижу любез-
ная Люція ! но скрой причину
моего и своего злосчастія отъ
Эспивала Прости это мнѣ
любезная Люція . Ты сама имѣ-
ешь сердце ; ты чувствуешь ,
что погрѣшность моя неволь-
ная Я за оную наказа-
на Я хочу испустить
последніе вздохи въ объятіяхъ
любезной сестры живи се-
стрица для того , чтобы лю-
бишь Графа и будь вза-
имно имъ любимой . — Ты лю-
бишь Эспивала , опивчала Лю-
ція проливая источникъ слезъ ?
Ахъ сестрица Она хо-
четъ нѣжно ее обнять , но сія
вырывается изъ рукъ ея съ ве-
ликимъ смущеніемъ , и опять
лепится съ поспѣшностію въ

объятія своей сестры. Тебѣ, любезная сестрица, тебѣ должно жить продолжала Люція во слезахъ; естли тебѣ надобно . . . то . . . я пожертвую тебѣ самую любовію своею . . . я не выду за Графа. — Нѣтъ великодушная сестра, ошвѣспововала ей Меланія, просширая къ ней свои руки, я не буду неблагодарна за твою нѣжность и за твою любовь; я была бы безчеловѣчна и звѣрскаго нрава, естли бы я это сдѣлала. Тебѣ Эспиваль опредѣленъ; ты получишь его руку . . . а я смерть . . . — Но Боже мой! что вамъ сдѣлалось, сестрица! Блѣдность покрываетъ ваше лице!

Меланія зазвонила въ колокольчикъ, и люди пришедши
оп-

отнесли Люцію въ ея комна-
ту. Но почувствовавшись воз-
вращалась она опять къ Мела-
нії, и съ добросердечною нѣж-
ностію сказала ей: прости сла-
бость мою любезная бесприца!
Я отвѣчаю за себя, что я
преодолю свою спраснь. Ко-
нечно я не соглашусь быть
супругою Графа; когда сіе мое
счастіе стоишь тебѣ жизни!
я чувствую, что дружба въ
сердцѣ моемъ къ тебѣ можетъ
сравниться съ моею любовію
. . . . Любезная моя Люція,
отврати глаза свои отъ слезъ
моихъ; не внимай плѣмъ по-
слѣднимъ вздохамъ моей спра-
сти, которую я скоро истре-
блю; не взирай на сіи спра-
стныя волненія, на сіи муче-
нія моей души! Успокойся хо-
тя для того, чтобъ быть лю-

бимою опѣ своей сестры, истиннаго своего друга . . . Ахъ! сестрица чѣмъ болѣе жертвуете вы мнѣ своимъ удовольствіемъ, тѣмъ болѣе должна я вооружиться противъ вашего великодушія . . . противъ самой себя . . .

Такая добродѣтель дѣлаешь меня виновна въ моихъ поступкахъ. Заклинаю тебя оставить меня умереть, и живи для того, что бы о мнѣ шутили, меня любили . . . и вышли за . . . Меланія не успѣла еще окончить сихъ словъ, какъ Люція проливая горкія слезы, бросилась въ объятія.

Она не оставляла добродетельства сестры своей,
ко-

которая съ своей стороны не преспавала показывать сполько же нѣжности и великодушія. Да и въ самомъ дѣлѣ, есть ли для человѣческой слабости больше насилія, и славнѣе той побѣды, которую онъ получаетъ надъ своею страстію, обладающею его сердцемъ? Не знакъ ли великаго духа, когда кто для счастія другаго лишаетъ себя своего благополучія и всего удовольствія? И не въ семъ ли состоитъ истинное геройство?

Нѣсколько времени спустя послѣ сего мучительнаго признанія, Люція сказала Мелани: любезная моя сестрица! я совѣщовала съ своею страстію; я испытала свое сердце, и надѣюсь, что оно въ силахъ
бу-

будетъ перенести то, что я
ему приготовлю. Есѣли бы
я болѣе тебѣ спала общать,
то я бы тебя обманывала...
въ противность моимъ склон-
ностямъ . . . Ахъ! любезная
Меланія, я преодолею себя для
твоего благополучія, или по
крайней мѣрѣ я осмѣливаюсь
такъ думать; я чувствую всю
невозможность забыть Эсти-
вала: однако я за него не выду.
Но могли я его не любить?
увы! нѣтъ, я сего сдѣлать
не въ силахъ; нѣтъ, я буду
обожать его тайно въ сердцѣ
моемъ . . . видѣть его въ обѣ-
щаніяхъ другой! видѣть другую
имъ любимую! . . . видѣть его
супругой! . . . сестру свою
. . . Сего истинно не возмож-
но перенести. Сама Меланія
не согласилась бы симъ мнѣ
жертво-

жертвовать . . . (сіе сказала Люція взглянувъ на нее съ достойнымъ сожалѣнія видомъ) По етому вы о мнѣ сумнѣваетесь, сестрица, ошвѣстствовала Меланія! — Такъ продолжала Люція съ видомъ показывающимъ достоверность . . . Но я хочу: что бы ты была его супругой, и чшобы ты здѣлала и себя и его счастливыми. Вотъ послѣднее мое рѣшеніе! я принужу сердце свое на сіе согласиться . . . пусть буду одна я несчастна; пусть сестра моя наслаждается жребіемъ, котораго достойны ея добродѣтели!

Сіи двѣ сестры были образцемъ рѣдкаго и чрезвычайнаго великодушія. Меланія пронувшись поступкомъ Люціи при-

пришла въ чувство, или лучше сказать, она получила довольно силъ отогнать отъ себя ударъ угрожавшій ей. Она не одержавъ еще полной побѣды казалось уже торжествовала, чего и довольно было къ удовольствованію обѣихъ ихъ: однако спрашъ не только не уменьшалась, но еще день отъ дня болѣе усиливалась; она удалилась отъ Эспивала: но образъ его глубоко былъ впечатлѣнъ въ ея сердцѣ: она убѣгала всѣхъ случаевъ, способствующихъ ей оспаться на единѣ съ шѣмъ, кого она обожала: однакожъ не могла избѣжать сего столь опаснаго для ея сердца свиданія, которое не умѣетъ тайно своихъ слабостей. Графъ нашедши сію вѣлосчастную для Меланіи минуту,

нушу, заградивъ ей дорогу, куда вы бѣжите сударыня, сказалъ ей бросившись къ ея ногамъ; удостойте на одну минуточку меня выслушать! не время скрывать мнѣ отъ васъ спрашивать свою; я васъ обожаю; я васъ люблю безъ мѣры; я живу и дыханіе имѣю единственно для васъ; воля, или лучше сказать, приказъ моего родителя заставляетъ меня искать руки сестры вашей; она достойна любви и почтенія; моя фамилія ждетъ неперпѣливо нашего союза . . . Все меня къ ней привязываетъ! но прекрасная Меланія! я не могу себя болѣе принуждать; всякой день я васъ вижу съ новыми прелестями, и я бы обманулъ Люцію, еслибы я сказалъ, что я ее обожаю;

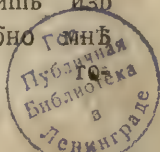
пошому , что новая страсть мною обладает ; вы одна причиною того пламени , который во мнѣ всякую минушу пылаетъ . Скажите , прекрасная Меланія , опредѣлите мой жребій . — Онъ совсѣмъ опредѣленъ Государь мой , сказала Меланія , поднимая Эспивала : вы отдали свою руку моей сестрѣ ; ваши старанія ее пронули . . . и вы должны ее любить . . . Одна Люція должна быть вашею супругою . Все то , чѣмъ я вамъ должна , и что я могу сдѣлать , состоитъ въ томъ , что я обещаюсь вамъ быть вашимъ другомъ . Не забывайте , государь мой , того , что я Люціи сестра ; я вамъ все сказала и послѣ сихъ словъ . . . не говорите вы мнѣ болѣе ничего . . . Чтожъ до меня касается . . .

саетъ .

сается, я буду молчать съ
тѣмъ только договоромъ, что
вы мнѣ вѣрили... И такъ...
Простите, государь мой, я
не хочу васъ больше видѣть...

Эспиваль хотѣлъ было опъ-
вѣспивовать, но Меланія бы-
ла уже въ своей комнатѣ. Сія
несчастливая любовница видя се-
бя одну не стала скрывать
своей печали. Теперь вскри-
чала она могу я опдать ду-
шу мою всѣмъ спраданіямъ, и
предаюсь своей слабости и
любви. Здѣсь я могу чувство-
вать всю горестъ бѣдственной
моей любви, не огорчая тѣмъ
своей сестры. . . Увы! Графъ
меня любитъ . . . Я его обо-
жаю! но при всемъ томъ дол-
жно мнѣ его испребишь изъ
своего сердца; надобно

В



говорить ему о Люціи... О
ея любви... Но не сказать ни
одного слова о своей стра-
сти, и не оказать ниже са-
момалѣйшаго чувствованія; по-
казать ему дружескую холод-
ность, столь различную съ
моимъ чувствованіемъ! О какъ
я несчастна! какою тяжестію
спановишся мнѣ мое бытіе!..
Ахъ! забуду все, умру въ
слезахъ, воздыханіяхъ и оп-
чаяніи: но къ чему мнѣ быть
столь малодушною? Нѣтъ! я
покажу, что женщина можетъ
себя побѣдить; что она мо-
жетъ любовь принести на жер-
тву естеству, дружбѣ и ве-
ликодушію, которое ужасаетъ
и обольщаетъ мою душу. Ко-
нечно Люція, конечно любез-
ная соперница, ты получишь
сію жертву, ты узнаешь мой
не-

несчастія и ужасное мое состояніе. . . Ты знаешь любовь ! — Такимъ образомъ Меланія безпрестанно терзала и мучила себя будучи непримиримою непріяшельницею себѣ самой. Она старалась истребить малѣйшую искру , возгорающуюся въ ея сердцѣ , и искала средствъ ушущишь ее. Эспивалъ писалъ къ ней многія письма , но она ихъ не принимала. Наконецъ упродившись сими безпрестанными прошеніями , и не въ силахъ будучи болѣе отпказывать Графу , вознамѣрилась лучше оставить свой домъ. Она становясь день отъ дня болѣе , влюбленною въ Эспивала , и горячѣе къ Люціи , собравъ всѣ свои силы удалилась отъ родишельскаго дому. Ея побѣгъ огорчилъ всю

ея фамилію , и причинилъ величайшую печаль. Люція не могла ни чѣмъ утѣшиться и предалась отчаянію , которое болѣе еще было умножено полученіемъ сего письма.

„Вы не должны дивиться
„ся моему побѣгу, дражайшая
„сестрица! О естлибы я могла
„себя освободить отъ самой
„себя! я предприемлю послѣд-
„нее средство . . . которое
„мнѣ оспалось . . . Я люблю
„тебя . . . обожаю Эспивала ;
„но не могу быть его супру-
„гою! Ты, любезная Люція,
„ты должна нести сіе имя ;
„я избрала себѣ жениха тако-
„го , котораго мнѣ желать и
„любить позволено. Я
„хочу посвящать себя Богу ;
„онъ испытаетъ мою душу ;
„онъ

„ онѣ сжалился надѣ нею; онѣ
 „ возвратишь ей спокойствіе;
 „ сердца наши суть твореніе
 „ его рукъ; онѣ переѣнишь
 „ мое мученіе, онѣ усмиришь
 „ сію гореспную любовь, ко-
 „ торую я влеку къ его ола-
 „ рю, которая въ самое по-
 „ время, какъ я сіе пишу,
 „ досадуешь на мое опчаяніе..
 „ Можешь быть Господь по-
 „ дастъ мнѣ утѣшеніе въ по-
 „ терѣ . . . наидостойнѣйшаго
 „ изъ всѣхъ человѣка! . . .
 „ Чпожъ мнѣ оспалось ска-
 „ зать? будь счастлива любез-
 „ ная сесипра, люби меня;
 „ пусть и Графъ будетъ мо-
 „ имъ другомъ; я могу, не
 „ раздражая тебя и не нарушая
 „ вашего союза, принимаешь
 „ участіе въ его и швоемъ
 „ благополучіи, имѣніе, мнѣ

„ принадлежащее , я отдаю
„ вамъ обоимъ ; оно можетъ
„ способствовать вамъ къ при-
„ веденію себя въ пристойное
„ вашей фамиліи и вашему
„ достоинству состояніе. Я
„ ласкаю себя надеждою , что
„ родители мой невозпрепят-
„ ствуютъ моимъ намѣреніямъ.
„ Не старайтесь узнать нова-
„ го моего жилища ; ибо всѣ
„ ваши покушенія будутъ на-
„ прасны. Я скрываю свой родъ ;
„ я перемѣнила свое имя , я
„ употребила всѣ средства къ
„ вооруженію неприспупнымъ
„ образомъ сердца своего про-
„ тивъ вашихъ совѣтовъ и
„ увѣщаній , противъ швоей и
„ родителя моего любви , ко-
„ торого ко мнѣ милоспи благо-
„ словляшь вѣки не преспа-
„ ну. . . и наконецъ противъ

„самой себя; а къ себѣ я бо-
 „лѣе еще нежели къ другому
 „кому имѣю довѣренности.
 „Я знаю свою слабость, и
 „вознамѣрилась предупредить
 „слѣдствія, могущія обезсла-
 „вить мою добродѣтель. Но
 „крайней мѣрѣ, я умру съ
 „шѣмъ удовольствіемъ, что я
 „исполнила свою должность,
 „и что возвратила вамъ бла-
 „гополучіе. Прощай любезная,
 „прощай дражайшая сесипра;
 „прощай свѣтъ, прощайте
 „спраспи, прощайте на вѣки.
 „Э. . . но нѣтъ! мнѣ не дол-
 „жно выговаривать его име-
 „ни . . .

Такое превосходное рели-
 кодушіе было смертельнымъ
 ударомъ для Люціи. Воображе-
 ніе причиненнаго ею несчастія

своей сестрѣ ввергнуло ее въ
обморокъ, по прошествіи ко-
торого, она въ слезахъ возопила:
нѣтъ любезная Меланія, я
не меньше имѣю мужества!
я неступая въ сей союзъ ...
который я должна презирать,
потому что онъ, онъ учинилъ
тебя несчастливою; ты не
скроешься отъ моихъ поисковъ;
я найду то мѣсто, которое
скрываетъ тебя отъ моей нѣ-
жности, отъ моей любви и
отъ слезъ моихъ! я его от-
крою. . . я извлеку тебя изъ
него; я возвращу тебя въ сіи
мѣста, въ объятія твоихъ
родственниковъ; ты увидишь
Эспивала, ты опять его по-
любишь. . .

А еслили то надобно,
то будешь ты супругой его.

Я

. . . Я, я должна умереть. —
 Въ сіе время вошелъ Графъ въ
 ея комнату. Графъ, сказала
 ему Люція въ смущеніи, сядь-
 те, я хочу вамъ нѣчто ска-
 зать. . . извольте сѣсть. Я
 ласкаю себя, что вы имѣете
 нѣкопорую ко мнѣ склонность;
 можетъ быть я не была бы
 къ оной нечувствительна, и
 съ удовольствіемъ смотрѣла
 бы на союзъ мой съ вами,
 ежели бы мѣмъ не огорчила
 васъ, не преснула бы род-
 ства и чести, и не озлобила
 бы себя самую; я очень худо
 сдѣлала бы, если бы не
 уведомила васъ о моемъ ужа-
 сномъ состояніи. . . Вамъ не-
 безвѣстно, какъ я люблю
 свою сестру. Она имѣетъ ко
 мнѣ такія же чувствованія и
 безъ сомнѣнія также меня лю-

битъ . . . Меланія , любезная сестра ! (присовокупила Люція съ ліющимися изъ очей слезами) она вознамѣрилась на всегда погребсти себя въ одинъ монастырь , о копоромъ мы узнашь не можемъ ; она отдастъ мнѣ свое имѣніе ; она принуждаетъ меня вступитъ съ вами въ бракъ ! Но это еще не все . Знайте Графъ , что Меланія васъ любитъ . Сіе признаніе не сдѣлаетъ ей никакого безчестія ; ибо она жертвуетъ своимъ благополучіемъ моему счастью . Ахъ ! могу ли сіе сносить . Судите , Графъ , въ какомъ я нахожусь соспраніи ! сердце мое перзається , смерть входитъ со всѣхъ сторонъ въ оное . Я за счастье бы себѣ почла бытъ вашею женою , и раздѣлять съ вами
вашъ

вашъ жребій , любезный Эспивалъ . . . Но сестра моя . . .
 Ахъ ! сестра моя . . . — О
 боже ! О души обожаемыя ! О
 души небесныя , . . . Меланія
 меня любитъ ! вскричалъ Графъ !
 что я слышу ! счастье мое
 возводитъ меня на верхъ
 всѣхъ бѣдствій . . . Нѣтъ ! я
 не куплю своего счастья цѣною
 двухъ сердецъ , которыя обо-
 жанія достойны . Я лучше со-
 глашусь умереть съ печали ,
 нежели владѣть вами за ша-
 кую цѣну . . . О боже мой !
 Меланія осталась на всегда
 несчастною ! я виновникъ ея
 несчастія ! и не могу извлечь
 ее изъ сей темницы , въ ко-
 торой она конечно окончитъ
 цвѣтущую жизнь свою !

Эспивалъ такъ какъ и
 Маркизъ Рюминьи употреблялъ
 всѣ

всѣ хипрости, какія только
вздумаешь можно: но онѣ бы-
ли напрасны. Маркизъ погру-
женный въ печаль, непреми-
нулъ увѣдомить о сихъ обсто-
ятельствахъ Графова отца; и
въ письмахъ своихъ убѣждалъ
его пріѣхать къ нему для со-
чешанія Люціи съ Эспиваломъ;
онѣ надѣялся, что бракосоче-
шаніе дочери, копорая одна
только у него осталась, при-
несетъ ему нѣкоторое облег-
ченіе въ его печали. Хотя
правду сказать, имѣніе Гра-
фова было очень ограничено;
однако онѣ былъ весьма зна-
тенъ своимъ родомъ и досто-
инствомъ, по копорому имѣлъ
свободной доступъ къ высочай-
шимъ степенямъ чести. Отецъ
его склонился на Маркизовы
прошенія; пріѣхалъ къ нему,

и нашелъ своего сына погру-
 женнаго въ глубокую задум-
 чивость; сердце его имѣло бо-
 лѣе чувствовало ту страсть,
 что должность его, благопра-
 вие и самая любовь повелѣва-
 ли ему оную скрывать. Да
 и по справедливости могъ ли
 онъ безъ неслыханнаго безче-
 ловѣчія открыть глаза любви
 достойной дѣвицѣ, которая
 его обожала и думала быть
 имъ любимой? Люція не зна-
 ла сколь дорога Эспивалу бы-
 ла Меланія; слезы она при-
 нимала за знаки соболѣзнова-
 нія и сожалѣнія, которыя
 любовь заставляла Графа лишь
 въ Меланіиной участи. Онъ
 хотѣлъ было вывести Люцію
 изъ сего заблужденія, и ска-
 зать ей, что она имѣетъ
 соперницу; но отецъ его по-

до-

дошедши къ нимъ помѣшалъ ему въ помѣ. Старой Эспивалъ былъ изъ числа тѣхъ неукротимыхъ воиновъ, копорые думающъ, что столь же легко бороться съ спрасъми, какъ сражаться съ непріаелемъ. Онъ совсѣмъ уже позабылъ любовь, и кровь его ни къ чему не воспламенялась, кромѣ чѣстолюбія. Въ письмахъ своихъ къ Маркизу Рюминьи далъ онъ слово, сочетать бракомъ сына своего съ Люціею; и для того ни на что не смотрѣлъ, какъ только на свое обѣщаніе; тщетно Эспивалъ открывъ ему раны своей души; тщетно представлялъ ему несчастіе Мелани и свою любовь къ сей любезной дѣвицѣ. Любезный сынъ, ошвѣпшвовалъ онъ ему, до-
воля

волью и того, что ты мнѣ
сказалъ свою слабость; я не
сомнѣваюсь, чтобъ Меланія
не имѣла надъ тобою полной
власти; я сожалѣю о ея и
твоей участи; я готовъ се
оплакивать: но только пусть
слезы текутъ изъ однихъ очей
твоего родителя; берегись
сынъ мой, чтобы твоя твер-
дость тебя не обманула; ты
долженъ жениться на Люціи,
исполнишь мое обѣщаніе, усто-
яшь въ моемъ словѣ, утѣшишь
Маркиза, и однимъ словомъ,
ты долженъ это сдѣлать для
благополучія своей фамиліи,
которой возвышеніе зависишь
отъ сего брака... Ты долженъ
мнѣ повиноваться; сгупай къ
олтарю, и не кажись мнѣ,
не сдѣлавшись зятемъ Маркиза
Рюминьи. — Но родитель мой

. . . Я довольно слышалъ.
Любовь . . . Любовь ! что
такое любовь въ сравненіи съ
честію ? либо женись на Лю-
ціи , либо не называйся моимъ
сыномъ. — О родитель мой !
должно ли тебѣ такъ пора-
жать меня ? Я сынъ вашъ , я
знаю это по почтенію и по
горячности , которыя къ вамъ
я чувствую. Но когда ты
споль ко мнѣ жестокосердъ ,
то по крайней мѣрѣ позволь
мнѣ хотя , приутоговивъ
свое сердце къ сей спрашной
жертвѣ ! — Исполни сіе ни ма-
ло немѣшкавъ , или ты при-
чинишь мнѣ смерть , либо
принужденъ будешь уступитъ
необходимости исполнить мои
слова , свое обѣщаніе и свою
должность. . . Ты видишь сле-
зы , мой любезный сынъ.
Ахъ

— Ахъ родителъ мой не плачь!
 . . . Я готовъ исполнить швой
 приказъ.

Между тѣмъ Меланія, заключивши себя въ печальное свое убѣжище, можетъ быть, еще болѣе предавалась мученіямъ, нежели избѣгала оныхъ. Она думала, что въ семъ священномъ мѣстѣ пріобрѣтетъ нѣкоторое спокойствіе и утѣшеніе своей печали. . . Но ахъ! надежда ее обманула; любовь повсюду ее преслѣдовала; повсюду гналась за нею; вездѣ ее терзала, и въ самое то время, когда она была у олтаря и орошала его своими слезами; Эстиваль повсюду ей мечтался; тщетно призывала она Бога и проливала предъ нимъ слезы. О Боже, говорила

она, не остави меня укропи
гнѣвъ свой на меня! часто я
пресупаю свой санъ, поку-
шаясь оставить сіи мѣста,
устремишься къ тѣмъ, въ ко-
торыхъ обитаетъ Эспиваль...
сказать ему о своей любви...
и умереть у ногъ его... Гдѣ
теперь моя добродѣтель, та
небесная помощь, о которой
тебя молю! О Господи! О Боже
мой! прости мое преступле-
ніе! . . . Нѣтъ! любезная се-
стра, нѣтъ, я не пойду нару-
шать твоего благополучія;
люби Эспивала; пусть и онъ
тебя любитъ; соединитесь
другъ съ другомъ драгоцѣнными
и пріятными узами супруже-
ства; а для меня, я знаю
какія узы остались; я спану
носишь сіе ужасное иго... я
покорю себя оному... О Боже
мой!

Мой! тебѣ, тебѣ я вручаю себя, я удаляюсь отъ свѣта, удаляюсь отъ самой себя. Тотъ образъ, который должна я истребить изъ памяти, болѣе прежняго занимаетъ мою душу. О несчастная! О злополучная Меланія!

Люція такія же чувствовала мученія, она не выпускала изъ мысли своей Меланіи: но иногда изстребляла ее изъ памяти съ нѣкоторымъ ужасомъ; она не могла не признаваться, чтобъ сестра ея не приносила себя ей на жертву; однимъ словомъ Люція плакала о ней: но любя графа, всѣ свои желанія проспирала только къ тому, чтобъ сдѣлаться его женою. Наконецъ наступилъ сей желанный ея

день ; Эспиваль и Люція были
опвѣдены въ церковь своими
родителями. Графовъ отецъ
представлялъ ему, какую поль-
зу принесетъ ему сей бракъ ,
и какую радость причинитъ
онъ всей своей фамиліи. — Ка-
кую пользу родители мой вы-
отъ него получаете , отвѣш-
ствовалъ Эспиваль ? шу развѣ
одну , что я окончу жизньъ
свой ! — Но развѣ , Люція лю-
безный сынъ , не имѣетъ до-
вольно красоты и добродѣше-
ли ? — Люція имѣетъ все, Лю-
ція достойна обожанія. . . но
она не Меланія , сказалъ онъ
съ глубокимъ вздохомъ. Я
оставляю это , вы увидите
родители мой , сколько я васъ
люблю ; я хочу вступить въ
бракъ съ Люціею , когда вы по-
го желаете ; я жертвую вамъ

со-

собою. Но послѣ жертвы оставыше меня оплакивать свой жребій, и окончають оный.

И такъ они приходятъ уже къ олтарю. Люція говоритъ свою кляпву препенущимъ голосомъ; хопя она и радовалась, видя себя соединенною на вѣки съ тѣмъ, кого чрезмѣрно любитъ; но пронувшись спрашнымъ воображеніемъ несчастія, которое причиняетъ она сеспрѣ своей, и представивъ себѣ, что ея счастье спойтъ вольности, а можетъ быть и самой жизни, предалась отчаянію. Эстиваль раздѣлялъ съ нею ея печаль, и въ сей часъ она желала бы, чтобы онъ не столько сожалѣлъ о Меланіиномъ злополучіи: однако Люція не взирая

на всѣ свои печали не могла предвидѣть страшныхъ ударовъ ей угрожающихъ; она еще не знала, что имѣла у себя соперницу любимую Графомъ, и что сія соперница была ея сесипра.

Слухъ о бракѣ Эстивала съ Люціею доспигъ и до ушей Меланіиныхъ. Не лзя никакъ изъяснить различныхъ волнений, возмущившихъ ея душу; шутъ то нужна ей была вся ея добродѣтель къ подкрѣпленію; она побѣжавши въ церковь поверглась предъ олшаремъ проливая потоки слезъ; вздохи прерывали рѣчь ея. Все теперь совершилось, сказала она; несчастіе мое исполнилось; Графъ сталъ мнѣ зятемъ! мнѣ должно навсегда отъ него отка-
зашь.

запьюся . . . на всегда его забыть . . . Ахъ, могу ли я это здѣлать? Жестокой Эспиваль долженъ ли ты былъ вступать въ сей бракъ? Немилосердая сестра! о варварка! должно ли тебѣ поражать такъ сестру свою? . . . Ахъ! что я говорю несчастная? Къ чему приводитъ меня пагубная моя спрась? Дражайшая Люція, любезный Эспиваль! простите мнѣ сіи послѣднія мои слова! . . . Они исчезнутъ вмѣстѣ со мною. . . Вы узнаете гдѣ будетъ мой гробъ. . . Вы придете туда оросить его слезами; мой прахъ будетъ сіе чувствовать . . . оплачете ли вы мнѣ въ послѣднемъ семъ удовольствіи? О Боже мой! есѣли на земли ужаснѣе сихъ злополучій?

Сія несчастная дѣвица чувствовала все спремленіе наисильнѣйшихъ спрасшей, какъ то, ненависти, гнѣва, мщенія, злобы и ревности, а любовь ни на часъ сердца ея не оставляла; она вознамѣрилась было оставишь свое уединеніе, но съ плачемъ опяшь въ оное возвратилась; душа ея служила добычею тысячи различныхъ намѣреній; наконецъ приступила она къ послѣднему средству избавишь себя отъ печали, которое состояло въ лишеніи себя жизни споль для нея скучной; она избрала ужаснѣйшую смерть; веревка, которая была у нее въ рукахъ, долженствовала пресѣчь предѣлъ ея жизни; вотъ одно, говорила она, одно средство покоришь несчастную любовь,

которая сперва была только слабость, но нынѣ спановишся преступленіемъ! . . . все, что на земли ни находишся, меня оставило, все! . . . самое небо противъ меня вооружилось. Увы! я молила его-со слезами, воздыханіями и воплемъ: но оно не внимаетъ гласу моленія моего! . . . я люблю, я пылаю спрасію. . . кто облегчитъ меня отъ непосноснаго бремени моей печали? О смерть! ужасная смерть!... Но должно ли меня устрашать сіе слово? Не предѣль ли она всего бытія? Смерть есть упокоеніе жизни. Что пользы въ томъ, что мы существуемъ, когда жизнь подвержена такимъ мученіямъ? Любезная сестра! . . . любезной другъ! . . . ахъ Люція . . . ты знаешь мое

сердце, ты знаешь всю мою чувствительность, все мое опчаяніе; и знаяши оное, ты могла опнять у меня Эспивала, ты похишила у меня того кого я обожаю . . . кому я самую себя посвятила . . . о Боже мой! . . она уже ему супруга! . . . о небо! . . . но что я мѣдлю еще и не окончеваю жизни своей, копорая спановицся мнѣ шягоспною.. Ахъ! до чего доводитъ меня опчаяніе? Я хочу быть самоубійцею? . . Но власпна ли я въ своей жизни? . . власпна ли я разорвать шѣ узы, въ копорыя заключилъ душу мою Творецъ мой? Творецъ, копорый есть высочайшее Существо, копорый никому не обязанъ отдавать опчета въ самовласномъ своемъ произ-
ВО-

воленіи, и который единѣ
 имѣетъ власть въ моей учаспи.
 Конечно самъ Богъ благово-
 лишѣ, чѣобы слезы мои текли
 изъ глазъ моихъ, чѣобы грудь
 моя была терзаема, и чѣобы
 я окончала животъ свой въ му-
 ченіяхъ . . . (Она пала на
 колѣни и во слезахъ возопила:)
 Господи я повинуюсь твоему
 неисповѣдимому промыслу; я
 буду жить, буду жить! и
 когда тебѣ угодно претерплю
 всѣ спраданія и муки . . .
 жизнь моя будетъ мнѣ вѣчною
 смертію; я прогнѣвала себя,
 желая приблизить минушу
 опредѣленную всѣмъ смерт-
 нымъ; но жизнь моя опмститъ
 мнѣ за такое покушеніе . . .
 ею буду я наказана . . .

Пріятности желаемаго бра-
 ка не уменьшали Люціиной
 пе-

печали. Не смотря на побужденіе своей любви, она шла рыдая въ объятія своего супруга; образъ сестры ея вездѣ слѣдовалъ за нею; Графъ всякимъ образомъ старался утолить грусть ея, и казать ей ту нѣжность, съ которою сердце его не согласовалось; онъ соболѣзновалъ о ней; онъ почиалъ ее, какъ Люцію, но любилъ какъ сестру Меланіи. Когда случилось ей произнести сіе имя; то онъ оказывалъ ей нѣжнѣйшія ласки, и тогда часъ она ему была милѣе. Многимъ удивительно покажется, что глаза женщины, которые почти всегда, посредствомъ ревности, видятъ мужніе поступки, пребывали въ такомъ ослѣпленіи.

Эспивалъ , повинуюсь оп-
цовской волѣ, своей должности
и добронравію, довольствовался
тайнымъ только оплакиваніемъ
своего несчастія. Находясь въ
напастяхъ , мы чувствуемъ
нѣкоторую опраду и утѣше-
ніе въ своей горести , когда
сообщаемъ злополучія свои дру-
гому. Почему Графъ имѣя въ
Парижѣ одного искренняго дру-
га , котораго онъ до сего вре-
мени увѣдомлялъ о всемъ до
себя касающемся , даже и о
самыхъ бездѣлицахъ , ради об-
легченія чувствуемой горести ,
написалъ къ нему слѣдующее
письмо : Я женился , любезный
„ другъ , я сталъ богатъ , и
„ надежду имѣю достигнуть
„ блестящихъ чиновъ ; но я
„ сталъ несчастливѣйшій чело-
„ вѣкъ на свѣтѣ ; супруга моя
„ имѣетъ

„имѣетъ всѣ достойныя люб-
„ви качества : красоту , прі-
„ятность , благородство , и
„самыя лучшія добродѣтели
„душевныя. Но можно ли по-
„желѣвать своимъ сердцемъ ?
„Сія любезная супруга имѣ-
„етъ у себя соперницу . . .
ея. — Симъ словомъ окончалъ онъ
свое письмо. Люція вошедши
нечаянно въ его кабинетъ уви-
дѣла сіе письмо , которое онъ
позабылъ спрятать. Она нача-
ла читать и дошедъ до по-
слѣдней строчки перемѣнилась
въ лицѣ и поблѣднѣла. Эспи-
валъ засталъ ее въ семъ со-
стояніи ; не трудно было ему
узнать причину сей блѣдности
ея лица ; сіе письмо было еще
въ ея рукахъ. Она употребивъ
всѣ свои силы къ подкрѣпленію
себя въ терпѣніи , начала въ
сле-

слезахъ говоритъ Графу: ты не любишь меня любезный Эспиваль? Я имѣю соперницу . . . Которую ты мнѣ предпочитаешь? . . . Ахъ Графъ! я падаю къ твоимъ ногамъ, я обнимаю ихъ . . . Я омываю ихъ моими слезами, скажи, скажи, открой мнѣ, кого я имѣю соперницею? Изумленный Графъ пронувъ будучи печалію своей супруги, хотѣлъ ее поднять, но она продолжала: я не оставляю колѣнъ твоихъ, пока ты не скажешь мнѣ имени моей соперницы; какая пиранка осмѣлилась лишитъ меня твоего сердца, меня, которая тебя обожаетъ? Не благодарный! . . . Пусть пронзитъ и разстерзаетъ она мое сердце! . . . Ея! . . . О небо! что я вижу? Какой смер-

шо-

поносный ударъ... Это сестра
моя? (При сихъ словахъ Графъ
упалъ къ Люціинымъ ногамъ
какъ бы пораженный громовою
стрѣлою) ты любишь мою се-
стру? — Да, сказалъ онъ съ
прерывающимся отъ слезъ и
вздоховъ голосомъ, вошь что
я хотѣлъ всегда скрывать отъ
васъ, отъ васъ и отъ самого
себя; вошь какова горестна
моя судьбина! я знаю всю цѣ-
ну вашихъ прелестей и добро-
дѣтелей; вы достойны всего
того, что заслуживаетъ добро-
дѣтельнѣйшая и прекраснѣйшая
женщина . . . Но . . . Сердце
мое назначено было уже Ме-
ланіи, когда я получалъ вашу
руку . . . Я скрылъ бы сію
несчастную свою спрась на
вѣки, но несчастіе мое по-
дало вамъ случай узнать сію
тай-

тайну; сжалъсь сударыня
 надо мною; могу ли я надѣ-
 яться, что вы еще меня лю-
 бите? Смертельное огорченіе
 изображено на лицѣ вашемъ!
 Ахъ, любезная Люція! взгляни
 на своего супруга; онъ уми-
 раетъ у ногъ твоихъ; онъ по-
 бѣдиль сѣ чувствованія, оз-
 лобляющія тебя; онъ тебя бу-
 детъ любить.

Люція опамятавшись
 успѣла только сказать (смотря
 на Еспивала умирающими гла-
 зами) вы любите мою се-
 стру? И опять упала въ об-
 морокъ. Вскорѣ послѣ сего она
 занемогла горячкою; она опѣ
 всѣхъ скрывала причину своей
 болѣзни, и не имѣя силъ го-
 ворить съ своимъ супругомъ,
 нѣжно жала его руку; смо-
 Д прѣ-

прѣла на него быстрыми взорами, которые доказывали ея печаль, любовь и опчаяніе — О какое твое великодушіе! вскричалъ Эспиваль. Несравненная супруга! я, я твой убійца, и ты еще скрываешь мое преступленіе отъ своего и моего родителя и отъ всего свѣща. Ахъ! пусть они о семъ свѣдають, пусть о семъ знаютъ, пусть вся земля меня обвиняетъ и порочитъ! Маркизь Рюминьи и отецъ графовъ, въ провожаніи одного Доктора, входящъ къ нимъ въ сіе время. Государь мой, сказалъ Эспиваль Маркизу, бесполезно искашь помощи въ лѣкарствахъ къ открытію причины Графининой болѣзни; вы видите во мнѣ ея виновника. — — Какъ! — Такъ, такъ точно; я вонзилъ

Зилъ вѣ ея грудь сей кинжалъ.
 Знайте (говорилъ онъ проли-
 вая горкія слезы) что я несча-
 сливѣе изъ всѣхъ на свѣтѣ.
 Я любилъ ея сестру, прежде
 нашего брака; я прилагалъ всѣ
 силы къ упушенію сей стра-
 сти, и старался скрыть ее
 отъ Люціи: но несчастнымъ
 образомъ она объ ней свѣдала,
 и симъ то я ее умерщвляю
 . . . Нѣтъ любезная супруга
 (обнимая ее съ воздыханіемъ
 сказалъ онъ ей) ты не ум-
 решь; ты будешь жить, бу-
 дешь жить для того, чтобъ
 быть любимой; чтобъ быть
 обожаемой твоимъ мужемъ.
 Ахъ прости меня, любезная
 Графиня, прости и общай
 мнѣ любовь мою.

Маркизъ и отецъ Графовъ
 плакали вмѣстѣ съ нимъ, и

спарались утѣшить Люцію; они со всѣхъ сторонъ покушались прогнать ея ревность, копорая прекращала дни ея; сестра швоя, говорили они ей, избрала себѣ жилище; хочеть жить въ уединеніи, и по видимому оставила на вѣки свѣтъ сей, и потому ты можешь всего надѣяться. Ты прекрасна и добродѣтельна; ты возмешь надъ сердцемъ своего супруга ту власть, копорую до сего времени у тебя похищали; благородныя ея поступки и время изпребавъ изъ памяти ея. Эстивала. — Сіи лѣкарства слабы и не дѣйствительны прошивъ той язвы, копорая меня погубляетъ, вскричала она; болѣзнь моя не можетъ симъ излечиться, болѣзнь моя неизлечима

чима . . . Нѣтъ! я не могу долѣе жить, проливая слезы о несчастіи своей сеспры; я незнала о томъ, что я плакала о обожаемой соперницѣ! . . . На что мнѣ напрасно льститься пустою надеждою. Графъ не переменится . . . Любовію обладать трудно; я сама на себѣ это испытала. Если бы я слушалась одного только своего разума, то можеть быть я продолжала бы еще жизнь свою: но спрасть моя ведетъ меня ко гробу . . . Теперь мнѣ ждасть уже нѣчего. Не можно изобразить разныхъ движеній, терзавшихъ несчастную Люцію. Часто она то съ сердцемъ пѣняла Меланіи, такъ какъ бы она сама шутъ находилась, и обвиняла ее; то послѣ просила

у нее прощенія въ ревнивыхъ своихъ упрекахъ, и увѣряла ее о своей непрерывной къ ней любви и дружбѣ; то часто обнимала своего мужа, то опшала кивала его опѣ себя съ презрѣніемъ: то просила его себя любить, то повелѣвала ему себя забыть; и всѣ такія спранныя и плачевныя прозорища оканчивались горестными слезами. — Какія несчастія влекутъ за собою спраспи! Сколькимъ пираннамъ доспается въ добычу челоѡческое сердце!

Спаранія Графа, его опца и Маркиза, ихъ прошенія, ласки и ихъ великая печаль не могли помѡчь Аюціи, и возврашпи ей здравія; лекарства всякаго роду были не дѣй-

дѣйствительны; ибо душевныя болѣзни гораздо труднѣе излѣчишь, нежели тѣлесныя. Графиня съ твердостію духа предчувствовала приближающійся конецъ своея жизни; путь по оказала она всю великость своей любви и своего великодушія. Я умираю, сказала она своему родителю, Графову отцу и своему мужу, (которые окружали ее постелею, и спарались отъ нея ушаить свои слезы,) не скрывайте отъ меня своея печали и слезъ; они показываютъ мнѣ вашу чувствительность; я ласкаю себя надеждою, что я еще вамъ любезна . . . это послѣднія слезы, . . . которыя несчастная Люція нудитъ васъ о себѣ проливать . . . О родитель мой! (продолжала она,

обнявъ его въ воспоргѣ и до-
вольно помолчавъ) люби свою
дочь, вспоминай иногда о ней
съ сожалѣніемъ; утѣшайся луч-
ше потерянiемъ ея . . . еще
остаеся у тебя одна дочь!
. . . пусть сама Меланія о
мнѣ пожалѣетъ, пусть она
меня проститъ . . . она сама
знаетъ любовь . . . я знаю
ее. Она проститъ мнѣ мою
вину. Я иду во гробъ съ сею
надеждою. (Люція облокопаясь
на одну руку начинаетъ гово-
рить громче) Дозволишь ли мнѣ
родитель мой оказать Графу
слабое засвидѣтельствованіе не-
счастной моей кѣ, нему спра-
спи? (При чемъ Маркизъ об-
нявъ ее не могъ выговорить,
кромѣ сихъ словъ: любезная
дочь!) Люція же начала: лю-
безный супругъ, я оставляю
те-

тебя наслѣдникомъ всего того имѣнія, коимъ я могу располагать . . . — На что ты говоришь мнѣ объ имѣніи, дражайшая моя Люція! и для чего ты еще печешься о моемъ благополучіи! возможно ли быть счастливымъ несчастному своему супругу, когда онъ тебя теряетъ? Онъ лишася тебя лишился всего . . . Нѣтъ . . . любезный Графъ . . . Меланій . . . Не говори мнѣ сего имени, любезная супруга! Толика твоя любовь заставляетъ меня любить одну только тебя . . . О дражайшая Люція! . . . о обожаемая супруга! ты, ты господствуешь въ моемъ сердцѣ; ты будешь вѣчно его обладательницею. Ахъ! какая спрасть можешь побѣдить сіе чистое, сіе праведное, сіе достойное

чувствованіе! . . . — любезный супругъ! сказала Люція пропхнувъ свою руку къ Эспивалу, (который сжавши ее своими руками, цѣлуеъ и орошаеъ слезами,) вопъ наипріятнѣйшія минуы въ моей жизни; я чувствую цѣну столь великодушнаго швоего поступка . . . но . . . я знаю любовь! Сестра моя . . . всегда будеъ тебѣ мила, (Графъ хочеъ говорить, но Люція продолжаеъ), я живу еще . . . и живу любя себя . . . но не могу преодолѣъ жестокой своей ревности . . . которую мнѣ надлежитъ побѣдитъ; я опъ тебя сего только прошу, чтобы ты, въ чемъ надѣюсь и родитель мой не воспрепятствуеъ, принявъ мое имѣніе, старался открыть мѣсто пребы-

бы-

быванія Меланіина ; а нашедши ее , на ней женился . . . Да , любезный Эспивалъ , я желаю , чтобы ты сочетался съ моею соперницею ; я ея не ненавижу . Живи любезный Графъ , живи , будь благополученъ ; почитай меня для того , я говорю почитай , что я не заслужила твоей любви ; но по крайней мѣрѣ оплачь мой прахъ ! (она выговорила сіи слова съ плачемъ) это единственно будетъ мнѣ награжденіемъ за всю мою любовь , для которой я у тебя сего просить осмѣлилась ! . . . Моя къ тебѣ спрасъ спойтъ мнѣ жизни . . . Прощай родителъ мой . . . прощайте и вы государь мой , (сія рѣчь къ Графову отцу) я довольно имѣла случаевъ къ познанію многихъ вашихъ ко мнѣ бла-



благосклонностей Теперь
узы , коими я съ тобою , лю-
безный Графъ , сопряглась ,
разрушатся ; Подойди ко
мнѣ дражайшій Эспиваль
Ты плачешь Ахъ !
Но Меланія опрелѣ твои
слезы .

Сии были послѣднія Люціи-
ны слова . Маркизъ подтвер-
дилъ ее желаніе , и отдалъ
Графу все , что она ему ни
ошказала .

Эспиваль по смерти Люціи-
ной впалъ въ безмѣрную пе-
чаль , копорая была споль
для него чувствительна , что
казалось будто онъ совсѣмъ
Меланію позабылъ и пересталъ
любить ; глаза его и вся душа
привязаны были ко гробу его
су-

супруги; сей плачевной образъ являлся во всѣхъ его чувствахъ; онъ обвинялъ себя въ ея смерти; называлъ себя ея убійцею и палачемъ; словомъ, онъ былъ въ споль жалостномъ состояніи, что самъ Маркизъ призналъ былъ горестію его. Сей несчастный отецъ, оплакивая Люцію, питалъ въ сердцѣ своемъ лестную для себя надежду, что онъ современемъ найдетъ свою Меланію; что она утѣшитъ его въ старости, и поддержитъ его отъ паденія со скользкихъ дальнихъ ступеней ея жизни.

Спуская не много пронесся ложной слухъ, будто бы Меланія послѣдовала во гробъ за своею сестрою. Сей слухъ сразилъ сего несчастнаго отца;
онъ

онъ въ рукахъ Графа испустилъ послѣдніе вздохи, называя его своимъ сыномъ, и объявляя его своимъ наслѣдникомъ. Эспиваль, ошягощенный шолікими злополучіями, едва самъ могъ перенестъ оныя; при семъ ужасномъ извѣстіи любовь его къ Меланіи возобновилась со всею своею силою. Онъ всеминутно плакалъ о своей супругѣ, и своей любовницѣ; жизнь его начинала приближаться къ своему концу; его отецъ держалъ его въ своихъ объятіяхъ едва жива; въ сію минуудрученная всѣми бѣдствіями душа его находила удовольствіе умереть въ опеческихъ рукахъ.

Слухъ также далъ знать и Меланіи о плачевной кончинѣ

нѣ ея сестры со всѣми обстоя-
 тельствами, могущими учи-
 нить сію потерю для нея чув-
 ствительнѣе. Ей не безъ из-
 вѣстно спало, что Люція при
 послѣднемъ своемъ издыханіи
 не выпускала изъ устъ своихъ
 ея и Эстивалова имени; что
 сія великодушная женщина сво-
 имъ великимъ духомъ, превы-
 сивъ человѣческое естество,
 сама убѣждала своего супруга,
 чтобы онъ сочелся съ ея со-
 перницею. Сіе дѣйствіе высо-
 чайшей добродѣтели довольно
 имѣло силъ къ погруженію
 Меланіи въ несноснѣйшую пе-
 чаль. Она пребывала нѣсколь-
 ко дней въ сей болѣзни такъ,
 что не могла не только ни
 одного слова выговорить, но
 ни одной слезы пролить; на-
 конецъ опчаяніе ея испортило

ло ее изъ смертоноснаго сего
состоянія, и она послѣ тяж-
кихъ вздоховъ произнесла слѣ-
дующія слова: нѣтъ, несча-
стная Люція! нѣтъ, я не
уступлю тебѣ въ великоду-
шіи; я, я тебя умертвила,
но я за тебя и опмщу себѣ
. . . Я остаюсь въ жизни
только для того, чтобы сра-
вниться съ тобою въ добро-
дѣтели. . . Въ сей горячей люб-
ви, которая насъ соединила
. . . я измѣнила тебѣ, и мое
сердце, пронзенное любовною
стрѣлою, перзається вѣчными
угрызеніями совѣсти; словомъ
сказать, я вѣчно пребуду
твоєю жертвою. . . Ахъ! про-
гаютъ ли тебя слезы мои?
Возможно ли чтобы печаль
моя въ силахъ была воскресить
тебя? Ахъ, я умерла бы сто
разъ

разъ. . . чѣобы тебѣ хотѣ на
 одинъ день возврашѣть жизнь;
 ты увидѣла бы. . . что я еще
 больше спрадаю, нежели ты;
 ты увидѣла бы. . . сколько ты
 мнѣ дорога. . . Я оставляю
 сѣ мѣста, я оставляю ихъ,
 чѣобѣ умереть на твоей мо-
 гилѣ. . . чѣобѣ быть погре-
 бенной подлѣ тебя. . . чѣобы
 сердце мое находилось не да-
 леко отъ твоего. . . Тебя
 болѣе нѣтъ. . . Увы! дра-
 жайшая моя сестра. . . Воз-
 можно ли, что бы я? . .
 Нѣтъ, не бойся, любезная Лю-
 ція, я знаю свою слабость
 . . . Я тебѣ докажу, что
 Меланія достойна быть тво-
 ею сестрою. О Люція! . . .
 съ охотою бы я для тебя
 претерпѣла жесточе самой
 смерти муки. Боже мой, (спа-

Е новясь

новясь на колѣни) не остави
меня; я пребую твоего за-
ступленія и небесныя помо-
щи! о Покровитель мой...
единый Благошворитель, еди-
ный Другъ человѣчества, по-
милуй несчастную, припада-
ющую и молящуюся Тебѣ о
помилованіи; поддержи сла-
бость мою, поддержи разумъ
мой, ободрь душу мою...
для исполненія своихъ долж-
ностей! - Она произнесла сіе
послѣднее слово твердымъ и рѣ-
шительнымъ голосомъ. Смерть
ея родителя, о которой она
увѣдомилась немного спустя по-
слѣ сего времени, и которая при-
чинила ей новые удары такъ,
что едва могла она остаться
живою. Какъ только полу-
чено было извѣстіе о смерти
Людминой, то все боялись, что-
бы

бы и Меланія ей не послѣдовала ; однакожь она вмѣсто смерти гораздо мучительнѣе препроводила при дни. Никто не почиалъ ее живою, и ошѣ сего то пронесся слухъ, будто она умерла, и родственница ея ошибкою донесла о томъ Маркизу де Рюминьи, чѣмъ и принесла ему смерть.

Графово состояніе не менѣе было жестоко. Отецъ его потерялъ всю свою суровость ; онъ не былъ уже болѣе упорный но чувствительный спарикъ, подверженный всѣмъ страхамъ отеческой любви ; онъ плакалъ и рыдалъ обнявъ своего сына, который находясь при самой смерти едва слышалъ его вздохи.

Но вдругъ одинъ слуга
вбѣжавши въ комнату вскри-
чалъ: Меланія еще жива, су-
дарь! — Эспивалъ, подбѣжавъ
къ слугѣ съ воспоргомъ, спро-
силъ его: какъ? Меланія еще
жива? — Да, сударь, она жи-
ва, и мѣсто ея жилища
уже найдено; вы можете шу-
да сами ѣхать! — О другъ
мой! . . . Я ее еще увижу?
. . . (къ опцу своему) еще
я увижу Меланію. . . и скажу
ей . . . Пойдемъ, родитель
мой, я паду къ ея ногамъ; я
ожилъ для того, чтобы лю-
бить себя . . . и обожать
. . . Отецъ спарался удержать
сына своего, избавленнаго сею
радостною вѣстію отъ смерти,
просилъ его опложить сію ѣзду
на нѣсколько дней, попомъ на
одинъ день, а наконецъ на
одинъ

одинъ часъ; но не можно было сопротивляясь неперпѣливости Эспивала; почему отецъ его, сѣдши съ нимъ въ коляску, и повезъ его къ Меланіину жилищу.

Въ сіе время Эспивалу не предспавлялся болѣе гробъ несчастной Люціи: онъ будучи упоенъ лестною надеждою, ни о чемъ болѣе не думалъ, кромѣ своего брака, кошорый долженспвовалъ соединить его навсегда съ Меланіею; онъ въ мысляхъ былъ уже у ногъ сей красавицы; онъ въ сердцѣ уже съ нею говорилъ, и возобновлялъ всѣ кляшвы съ нѣжноспію, возрастающею всякую минушу: но въ самомъ дѣлѣ онъ обвинялъ медленность почтарей, какъ ни скоро на сихъ пакъ сказахъ крылатыхъ ко-

няхъ лѣтѣлъ, все еще не доволенъ былъ ихъ неprovорно-стію. Наконецъ прибыли они въ тотъ монастырь, въ ко- ромъ находилась Меланія, и просили дозволенія съ нею ви- дѣться; на что имъ Меланія велѣла отвѣстствовати, что она не прежде можетъ съ ними увидѣться, какъ по проше- ствіи трехъ дней, прося ихъ обождасть сіе время. Сколь ни продолжительно, и сколь ни несносно было для Эспивала сіе время, и сколько ни удвои- валъ онъ свои прошенія про- ливая слезы: однако всегда получалъ тотъ же отвѣтъ.

По прошествіи означен- наго сроку, Эспивалъ съ оп- цемъ своимъ полетѣлъ къ ре- шеткѣ и увидѣлъ Меланію. О
небо

небо вскричалъ онъ! Что значить сія одежда? — То, что я невластна въ моемъ жребіи . . . — Что вы говорите, вдругъ прервали ея слова Эспиваль и его отецъ? — Такъ, я посвятила вчера Богу жизнь свою! — Ты посвятила жизнь свою, вскричалъ Графъ, упавши въ руки къ своему родителю? — Вчера я принесла мои обѣщанія, продолжала Меланія съ тою же твердостью, вчера я посвятила себя Богу . . . навсегда . . . и не могу имѣть другаго супруга кромѣ его — Что я слышу! Меланія посвятила жизнь свою? — Увѣдомившись о плачевной кончинѣ сестры моей и моего родителя, я исполнила свой долгъ: я обручилась Господу: родственники мои на то согласились, и я узнала

наконецъ . . . ахъ! государь мой, сколько я должна обвинять себя! я узнала наконецъ, что сестра моя отъ меня скончала живоу свой, а я для нея погребаю себя на вѣки въ семъ гробѣ. — На вѣки? . . . я лишаюсь Меланіи? — Мнѣ непристойно, государь мой, носишь имя вашей супруги, когда сіе имя спояло жизни несчастной моей сестрѣ, и для того я не соглашалась васъ видѣть, пока я не положила неразрывной и вѣчной союзу нашему препону. Судите о моихъ мученіяхъ, о моихъ спрданіяхъ . . . я любила васъ . . . и говорю вамъ не краснѣя, потому, что мое сердце ни вамъ, ни мнѣ больше не принадлежишь; я отъ васъ не требую . . . я не требую ничего кромѣ

мѣ чувствованія дружества, . . .
и сожалѣнія . . . Станемъ опла-
кивать вмѣстѣ великодушную
Люцію; пусть слезы наши сдѣ-
лають чувствительнымъ и са-
мый ея прахъ; увы! мы ему
должны сими слезами. Впро-
чемъ я съ охотою подтвержда-
ю наслѣдство, которое се-
стра моя и родители мой вамъ
оставили . . . сожалѣйте объ
насъ, . . . какъ о двухъ не-
счастливыхъ, которыхъ любовь
была причиною ихъ смерти . . .
Я теперь прощаюсь съ вами,
потому, что смерть моя не
замедлишь послѣдовать за кон-
чиною Люціи и добродѣтель-
наго моего родителя . . . Про-
щайте государь мой! прощай
Эспиваль! . . . въ другой разъ
не спарайтесь меня видѣть, . . .
— Для чего! (вскричалъ Эспиваль

со слезами) Боже мой! Сама Меланія запрещаеѣ мнѣ себя видѣшь! (протягивая къ ней свою руку.) Меланія подкрѣпивѣ себя и принявѣ ее у него, сказала: не покушайтесѣ умягчитѣ швердый мой духѣ . . . разспанемсѣ на вѣки . . . присущствіе ваше дѣлаеѣ меня виновною вѣ моихѣ глазахѣ, вѣ глазахѣ сего Бога . . . копорому я посвятила себя . . . онѣ наказываетѣ меня за мое злодѣяніе, за то, что я вонзила кинжалѣ вѣ Люціину грудь . . . Теперь вѣ послѣдніе я вамѣ скажу, прощай мы никогда не увидимсѣ . . . (Графѣ оспанавливаетѣ ее) Государь мой, сказала Меланія графову опцу, я осмѣливаюсь вооружитѣ васѣ прошивѣ него! . . . прошивѣ меня самой! . . .

Эспи-

Эспивалъ! . . . (смотря на него съ наполненными слезъ глазами) оставь меня умереть не такою преступницею! (голосъ ея отъ вздоховъ прерывается) ты не знаешь . . . не чувствуешь какія причиняешь мнѣ мученія. — Дражайшая Меланія! (бросается къ ея ногамъ) что я дѣлаю . . . О небо! . . . О! Люція . . . О боже мой! . . . — Уйди Эспивалъ! бѣги . . . убѣгай меня навсегда . . . забывай меня . . . Довольно ли сей моей слабости? прости Эспивалъ . . . (къ отцу его) прости же государь мой . . . (приспально посматрѣвъ на нихъ) скоро, скоро будете вы оплакивать смерть мою . . . — Она возратилась въ келью свою съ такимъ изнеможеніемъ, какъ бы себя самую у себя

себя изшоргнула. Ахъ Меланія! кричалъ во слѣдъ ей Эспивалъ. . . одно слово . . . одно слово . . . выслушай меня . . . на одну минушу . . . Но Меланія скрылась навсегда отъ его глазъ. Эспивалъ въ безпамятствѣ падаетъ на руки къ своему опцу, который прищипивъ его къ коляскѣ, отправился въ возвращенный путь. Бѣдная Меланія потерявъ все, что ни любила; могла еще перенести уронъ сей, который шѣмъ болѣе долженствовало ей быть чувствительнымъ, что изъ всѣхъ страстей любовь была въ ней сильнѣйшая. Она могла преодолѣть себя и скрыться отъ Эспивала; но изъ одного монастырскаго окошка смотрѣла еще на него; она говорила мысленно съ нимъ, и слѣ-

слѣдовала за нимъ глазами ;
наконецъ когда Эспиваль сѣлъ
въ коляску , и когда Меланія
совсѣмъ уже потеряла его изъ
виду : то упала на землю ,
какъ бы пораженная громо-
вымъ ударомъ ; она лежала на
семъ мѣстѣ нѣсколько минутъ
безъ чувствъ : но опамятова-
вшись вспала, побѣжала къ ок-
ну и облившись горестными
слезами , опять упала на зе-
млю. Я его больше не увижу !
я запретила ему сюда являть-
ся ! я пылаю еще къ нему лю-
бовію. Довольно ли ты симъ
о небо ? о сеспра моя ! была
ли я столь безчеловѣчна ,
столь жестока ? Сердце мое
довольно утомлено и измуче-
но — Я могла бы быть
за Эспиваломъ : но я умираю
посвятивъ себя Богу. Я молю
его

его о ниспосланіи мнѣ силъ
побѣдить господствующую во
мнѣ любовь. Ахъ! Эспиваль!
чѣстность, законъ и благо-
пристойность запрещаютъ мнѣ
тебя любить и даже о тебѣ
помышлять; малѣйшая искра
моей къ тебѣ снраспи, въ
разсужденіи моего званія, есть
грѣхъ. Боже, Боже мой! сжалъ-
ся надъ моими несчастіями...
сжался надъ моею слабостію
и угрызениями моей совѣсти!
... что я? Не что иное, какъ
доспойная сожалѣнія шварь.
Ахъ! должно ли любви всеча-
стно обитать въ сердцѣ, ко-
торое не должно ей покоряль-
ся? — Тщешно вооружалась
Меланія всею добродѣтелію и
всѣмъ благополучіемъ противъ
вспоминовенія объ Эспиваль,
которое непрестанно возвыша-
лось

лось въ душѣ, и часъ отъ часу становилось сильнѣйшимъ; она не могла забыть Эспивала; рука ея не могла истребить глубоко впечатлѣннаго въ сердцѣ ея Эспивалова образа. Она взявши карандашъ, хотѣла изобразить его образъ: но вдругъ бросаетъ его, упрекая себѣ своею слабостію и проливая источники горькихъ слезъ; потомъ опять его беретъ, и опять кидаетъ. Двадцать разъ приносила она сей образъ въ жертву олтарю, и двадцать разъ жертвовала олтаремъ предмету своей страсти. Наконецъ, сражаясь безпрестанно сама съ собою, воздыхая и рыдая попеременно отъ волненій закона и любви, начертила Эспиваловъ портретъ. Не было ни одной шаж-
кой

кой черты и ни одной точки, кошорая бы не споила ей слезъ, вздоховъ и мученія. Вопъ! вскричала она, вопъ черты. . . любезнаго моего . . . вопъ черты. . . вѣрнѣйшаго любовника! . . . что я говорю? О Боже мой! прости мнѣ сіе . . . не могушъ ли прогнѣвить себя мои слезы, текущія по пустому начертанію? Конечно могушъ. . . должно ли мнѣ въ епомъ сумнѣваться? Боже мой! конечно я прогнѣвляю себя; я нарушаю кляпвы свои, долгъ свой и честь свою. . . Нѣтъ, я не увижу болѣе сего порочнаго начертанія; я не буду его хранишъ и шѣмъ довольствовашъ несчастную свою спрасъ . . . копорую должна я потушишъ . . . Надлежитъ удалишъ его отъ взоровъ моихъ

ихъ; надлежитъ его истре-
бить. Она хочетъ исполнить
благородное свое намѣреніе: но
рука ея дрожитъ; она взи-
раетъ еще на него, возды-
хаетъ и прижимаетъ его къ
своей груди и къ своему серд-
цу. По всякой день она обѣ-
щала Богу не имѣть сего сви-
дѣтельствва чувствованія, ко-
торое она опорочивала; но и
всякую минушу смотрѣла на
сей портретъ, орошала его
своими слезами, и обращала
къ нему свои жалобы такъ,
какъ бы она въ самомъ дѣлѣ
разговаривала съ Эспиваломъ.

Меланія повсечасно уми-
рала отъ мученій и терзаній,
которыя чувствовала она вся-
кую минушу, и которыя ко-
лебали ея добродѣтели. Видно,
что любовь долѣе всѣхъ спра-

стей сохраняеѣ свое насиліе, когда и самое уединеніе не только не упушаеѣ, но еще болѣе возжигаетѣ ея пламень; извѣстно припомѣ и то, что въ совершенно уединенномѣ мѣстѣ болѣе еще терзаются и спрадаются чувствительныя души. Въ такомѣ то соспояніи была Меланія тогда, когда принесли ей маленькой серебряной ящичекѣ, въ которомѣ, открывши, нашла она сіе письмо.

„ Я исполнилѣ ваше поведе-
„ ніе; я посвятилѣ вамѣ
„ свое благополучіе и свои дни;
„ я болѣе съ вами уже не
„ увижусь. Но что я не могѣ
„ жить, не видя васѣ, въ томѣ
„ увѣряю васѣ чрезѣ сіе пись-
„ мо, что какѣ скоро вы по-
„ лучите оное, въ томѣ часѣ
„ Я

„ я окончу жизнь свою . . . Но
 „ переспану ли я васъ любить?
 „ Ахъ! нѣтъ. Возможно ли душѣ
 „ моей искоренишь по чувствіе
 „ . . . которое ею обладаетъ?
 „ Спрасть моя не будетъ раз-
 „ дражать Бога. Ни чья лю-
 „ бовь не можетъ быть чище
 „ и достойнѣе сего Существа,
 „ которое сотворило насъ од-
 „ ного для другаго; . . . но я
 „ не могу быть вашимъ, рав-
 „ но какъ и не вашимъ; я
 „ причинилъ несчастіе вашей
 „ фамиліи; я умертвилъ вашу
 „ сестру и вашего родителя; я
 „ вогналъ ихъ во гробъ; я проихъ
 „ принесъ вамъ на жертву . . .
 „ Вы излишне меня за сіе нака-
 „ зали; и я не имѣлъ къ утѣ-
 „ шенію моему другаго способа,
 „ кромѣ смерти . . . Къ счастью
 „ моему она ко мнѣ уже при-

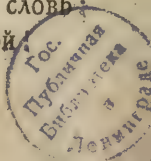
„ближается, и кончается пла-
„чевную мою долю. Я ожидаю
„отъ васъ одной только шой
„милости, ччтобы вы сохра-
„нили сей одинъ подарокъ,
„кошорой вамъ принять поз-
„волишельно, какъ послѣдній
„знакъ, какой шолько мо-
„жетъ вамъ оказашъ моя къ
„вамъ горячность . . . Про-
„щай дражайшая моя Мела-
„нія! . . . Но должно ли уме-
„реть не называясь швоимъ
„супругомъ, вѣрному швоему
„Эспивалу?

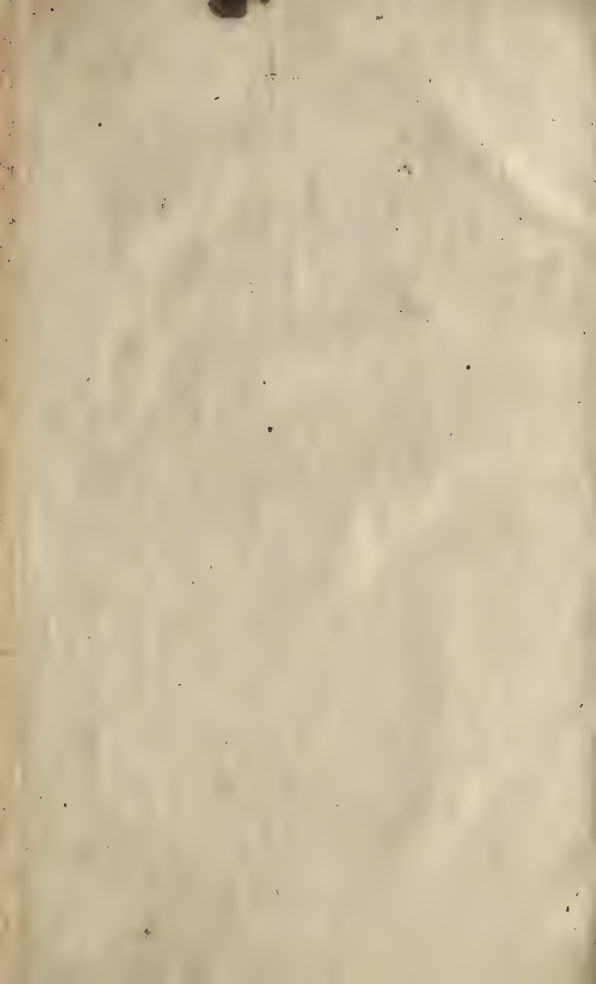
Вновь опечаленная Меланія предала себя всѣмъ мукамъ и спраданіямъ; впала въ уныніе, и долго стояла неподвижно: но приведена была въ чувство ударомъ своей руки осеребряную коробочку. Не обыкновенное движеніе, кошорое ка-
жется

жется удручаетъ несчастныхъ выше поражающаго ихъ удара, ободрило ее при семъ случаѣ, и побудило узнать, что въ сей коробочкѣ находится. Она ее открыла: но что же она увидѣла въ ней! Она увидѣла сердце и сію цыдулку: Вотъ то сердце, которое тебя обожало, и которое жило только для тебя. Ужъ ли не согласишься ты омытъ его слезами?

Сердце Эспивала! Увы! вскричала Меланія, увy! . . . Она лишилась голоса и чувствъ; ее опнесли на постелю, на которой она нѣсколько спусня послѣ сего окончала горестную свою жизнь, ничего больше не произнося, кромѣ сихъ словъ: о Эспиваль! о Боже мой!

К О Н Е Ц Ъ .





2000

1870

2895
1889

18. 320. 7. 50.

2895